



La Voix de **Ormstown**

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

Ormstown *Voice*

MUNICIPAL NEWSLETTER

Pages **9** to **14**

See Inside



En 2018, votre caisse est toujours aussi présente dans la communauté



Suivez-nous sur Facebook pour voir les employés de la Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent en action sur le terrain à faire la différence pour vous et votre communauté.

 facebook.com/caisseduhautsaintlaurent

 **Desjardins**
Caisse du Haut-Saint-Laurent

SOMMAIRE | SUMMARY



3

À LA MAIRIE

4

THE TOWN HALL

10

LE MOT DU MAIRE

4

THE MAYOR'S MESSAGE

10

LA MUNICIPALITÉ EN BREF

5

MUNICIPALITY

11

COMMUNAUTAIRE

6-7

COMMUNITY

12-13

ACTIVITÉS

8

ACTIVITIES

14

BIBLIOTHÈQUE

8

LIBRARY

14

➡ POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin « La voix de Ormstown » est publié à tous les deux mois et est distribué vers le début du mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués avant le 5e jour du mois précédent. Il suffit de faire parvenir leurs fichiers Word et leurs photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à : dir.loisirs@ormstown.ca

POUR PLUS D'INFORMATIONS : 450 829-2625, poste 205

➡ HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES FOR THE NEWSLETTER

The "Ormstown Voice" Newsletter is published every two months and is distributed at around the beginning of the month. Organizations in the municipality and those in charge of activities are invited to send in their articles or news before the 5th of the preceding month. Articles should be forwarded as Word files with photographs in separate files (JPG or BMP) by email to: dir.loisirs@ormstown.ca

FOR MORE INFORMATION: 450 829-2625, ext. 205

lisez-moi
ReadMe



Rédaction et correction

Editing and proofreading :

Division des communications de la
municipalité d'Ormstown
Communications Division of the
Municipality of Ormstown

Dépôt légal | Legal deposit : 2018

Production graphique

Graphic Design :

Editions Média Plus Communication
Téléphone : 514 727 6769
Site : editionsmpc.ca

Impression

Print Production : Multi-Graph

tout sur **Ormstown**
sur votre cellulaire
*All on **Ormstown**
on your cell phone*





Maire : Jacques Lapierre

Conseiller, siège # 1

Kenneth Dolphin

Conseiller, siège # 2

Jacques Guilbault

Conseiller, siège # 3

Stephen Ovans

Conseillère, siège # 4

Michelle Greig

Conseiller, siège # 5

Thomas Vandor

Conseillère, siège # 6

Chantale Laroche

Directeur général

Philip Toone

Directeur des travaux publics

Stéphane Thibault

Directrice des loisirs

Marie Lalonde

Directeur /

Chef brigade des pompiers

Stephen Knox

Coordonnateur

des mesures d'urgence

Philip Toone

Inspectrices municipales

Laurence Proulx-Hébert

Tonya Welburn

HÔTEL DE VILLE

Téléphone : 450 829-2625

L'hôtel de ville est situé au 5 rue Gale. Les **heures d'ouverture** sont comme suit (sans aucune interruption de service à l'heure du dîner) :

- Lundi au jeudi : 8h30 à 16h30

- Vendredi : 9h à 13h

Répertoire des employés

Carole Chabot poste 200
Marie Bourdon poste 201
Jocelyne Madore poste 203
Laurence Proulx-Hébert poste 204
Marie Lalonde poste 205
Tonya Welburn poste 206
Sylvie Tremblay poste 207
Philip Toone poste 209

FÊTE DU TRAVAIL

Veillez noter que l'Hôtel de ville sera fermé lundi le 3 septembre.

Chers concitoyens,

Ça y est, nous sommes au beau milieu l'été. Cette saison, stimulante par la durée du jour et des activités qui s'y rattachent, évolue depuis quelques années vers des niveaux de température qui affectent nos citoyens et nos infrastructures. Dans ce contexte difficile à prévoir, il faut être alerte et faire preuve de créativité au niveau des services à rendre à l'ensemble de la population.

À titre d'exemple, la première semaine de juillet, la bibliothèque ainsi que le centre récréatif ont été ouverts pour rafraîchir les personnes affectées par la canicule. Des avis ont été expédiés et apparaissent sur nos différents sites de communication avisant qu'il faut faire une utilisation rationnelle de l'eau potable. De plus, depuis un moment il est interdit de faire des feux à ciel ouvert dans la municipalité. Bien entendu toutefois l'entraide, l'implication et le bon voisinage constituent des éléments essentiels au bien être de notre population.

Vous pouvez constater que nous comptons sur la collaboration et la responsabilisation de tous pour augmenter la qualité de vie des gens de notre communauté.

Dans un autre ordre d'idée, nous avons déjà donné plus de 100 détecteurs de fumée (toujours gratuitement) et il est toujours possible de s'en procurer un à l'Hôtel de Ville si vous n'en possédez pas encore. De plus, l'installation peut être effectuée par les pompiers ou un employé de la municipalité dans certains cas spéciaux.

Enfin les employés et le conseil se joignent à moi pour vous souhaiter un très bel été et des vacances à la hauteur de vos besoins et de vos attentes.

Jacques Lapierre | Maire Ormstown



TAXES MUNICIPALES 2018

N'oubliez pas que le 3^e et dernier versement est dû le 1^{er} octobre 2018.



AU PASSAGE POUR PIÉTONS : PRIORITÉ PIÉTONS

Plusieurs personnes ne sont peut-être pas au courant, mais lorsqu'il y a un passage pour piétons, les piétons ont la priorité. Nous remarquons souvent que les automobilistes et cyclistes ne s'arrêtent pas souvent aux traverses.

Message aux piétons : montrez clairement que vous désirez traverser pour que le conducteur ou le cycliste ne se trompe pas dans vos intentions. Assurez-vous de pouvoir traverser sans risque, c'est-à-dire que les véhicules et les cyclistes vous ont vu et vous cèdent le passage.

PROCHAINES COLLECTES DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD), ORDINATEURS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES (EX: TÉLÉVISEUR)

- Samedi, 4 août, de 8h30 à 16h à **Ormstown (Écocentre, 9 rue Saint-Paul)**
- Samedi, 18 août, de 8h30 à 16h à **Saint-Anicet (Garage Municipal, 5001 route 132)**
- Samedi, 29 septembre, de 8h30 à 16h à **Godmanchester (Hôtel de ville, 2282 chemin Ridge)**

Liste des objets acceptés : www.mrchsl.com



GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

DATES IMPORTANTES À NE PAS OUBLIER :

- **Gros morceaux** : 28 août et 25 septembre
- **Résidus verts** : 7 août et 4 septembre
- **Écocentre** : 25 août et 8 & 22 septembre de 9h à 12h



VENTES DE GARAGE

Les résidents d'Ormstown pourront faire des ventes de garage

LES 7, 8 & 9 SEPTEMBRE 2018

Inscriptions gratuites **avant le 20 août**
à l'Hôtel de Ville au 829-2625.

Des cartes routières indiquant les adresses inscrites seront distribuées dans plusieurs commerces. N'oubliez pas qu'il est interdit de tenir des ventes de garage en dehors des dates permises par la municipalité.





INVITATION POUR TOUS

LA 5^E ÉDITION DU TOURNOI DE BALLES DONNÉES

ROSALIE EMOND pour la fondation Charles Bruneau aura lieu **DU 17 AU 19 AOÛT** au terrain de balle d'Ormstown.

Des billets de tirages sont aussi disponibles avec des prix intéressants dont un voyage à New York. Cantine et jeux gonflables sur place toute la fin de semaine. Alors nous vous invitons à venir faire un tour et encourager les équipes.

Pour renseignements :

- Patrick Arcoite 450 370-6520
- Julie Hébert 450 829-2764



BAZAR DE L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL

Le temps est venu de faire vos conserves pour l'hiver. Lorsque vous ferez vos confitures, ketchups, marinades, etc., vous êtes invités à en mettre quelques pots de côté pour le bazar de l'hôpital prévu pour le 3 Novembre 2018. Veuillez noter qu'une loi provinciale stipule que seuls les pots **MASON** munis de **couvercles neufs** doivent être utilisés. **Merci !**

REMERCIEMENTS : DAMES AUXILIAIRES HÔPITAL BARRIE MEMORIAL SOUPER B.B.Q.

Merci aux 400 personnes qui sont venues nous encourager.
Merci à tous nos bénévoles
Merci à L'HERMINE pour le bon service.

BAZAR ÉGLISE SAINT-MALACHIE

10, rue Bridge, Ormstown

10 AOÛT : 8H30 À 16H30 • 11 AOÛT : 9H À 14H

Cantine sur place
Beau temps, mauvais temps
Bienvenue à tous

Messe d'Action de grâce à l'extérieur :

DIMANCHE 12 AOÛT 9H30.

Le célébrant sera l'abbé Boniface.

COMPTOIR DE VÊTEMENTS

La communauté St-Malachie vous rappelle que le comptoir de vêtements est toujours **ouvert les lundis et samedis de 10h à 12h**. Celui-ci est situé au 10, rue Bridge (Oasis) à Ormstown. Bienvenue à tous. **Fermé le 3 septembre.**

VENTE DE FIN DE SAISON : TOUT EST À MOITIÉ PRIX

- LUNDIS 10-17 SEPTEMBRE : 10H À 12H

- SAMEDIS 15-22 SEPTEMBRE : 10H À 12H



CÉLÉBRATION COMMÉMORATIVE DES DÉFUNTS

(Visite au cimetière)

**DIMANCHE 30 SEPTEMBRE 9H30
À L'ÉGLISE ST-MALACHIE, ORMSTOWN**



FONDATION BETTY RIEL

La fondation Betty Riel, est un organisme à but non lucratif, qui travaille en collaboration avec le Service d'accompagnement bénévole et communautaire (S.A.B.E.C.). La fondation dessert toute la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Nous payons 13 voyages par année, par personne, à ceux qui doivent voir un médecin ou suivre des traitements contre le cancer. Tous les membres de la fondation sont bénévoles. Chaque dollar que nous ramassons va pour payer un voyage.

Comme nous ne recevons aucune subvention, nous fonctionnons grâce aux dons des personnes généreuses et aux levées de fonds. Notre prochaine levée de fonds sera le triathlon le 25 août à l'école C.V.R. de Ormstown, où vous êtes invités en tant que participant ou spectateur.

Pour tout autre renseignement, contacter :

- Betty Riel : 450 264-3570
- Yolande Cardinal : 450 264-5053
- Carolyn Labelle : 450 601-3735

LE CLUB LIONS ORMSTOWN

désire remercier tous les commanditaires et les personnes qui se sont procurés des billets pour le Loto Canards.

Les gagnants du tirage sont :

- 2 000 \$: A.R. Lussier
- 500 \$: Patsy Vincent
- 250 \$: Bill Brooks,
Kathleen Rattigan
- 50 \$: Wilfrid Vincent,
Sylvain Métras,
Claire Bourdeau,
Christian Létourneau,
Denise Poirier, Peter Burrow



Encore une fois MERCI et à l'an prochain !

Liste des organismes qui reçoivent un don grâce à la vente de tous les billets de la course de canards du Club Lions Ormstown édition 2018 : SABEC, Municipalité d'Ormstown (défibrillateur centre rec), Fondation centre d'hébergement Ormstown (achat d'équipement médical), Club des petits déjeuners (5 écoles d'Ormstown et Franklin)

Merci de nous encourager. C'est grâce à votre générosité que nous pouvons faire autant d'heureux.

À l'année prochaine.



NOTEZ À VOTRE AGENDA!
LE SAMEDI 6 OCTOBRE DE 10H À 15H

SALON DES AÎNÉS

« Créer des amitiés entre les générations »
École Secondaire Chateauguy Valley Regional

SOCIÉTÉ ST-JEAN BAPTISTE SECTION ORMSTOWN

BRUNCH ANNUEL

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 2018

DE 10H À 13H

Où : Golf Ormstown

Coût : Adulte : 18\$

Enfants (7 à 12 ans) : 9\$

6 ans et moins : gratuit

RSVP : 450 829-3180 ou 450 829-3398



VISITE LIBRE

La Légion Royale Canadienne Ormstown,

Filiale 196 vous invite cordialement

à une **VISITE LIBRE**

SAMEDI 25 AOÛT 2018

DE 10H À 17H

Au 33 rue Prince Albert, Ormstown,



Nous vous remercions de votre soutien et pour votre patronage. Nous sommes là pour vous parler de la Légion Royale Canadienne et répondre à vos questions. Renseignez vous sur notre membership, la campagne du coquelicot, les services offerts aux vétérans et leurs familles et nos différentes activités.

Des grillades seront vendues sur place.
Venez vous joindre à nous.

Visitez notre page Facebook - Ormstown Legion filiale 196

RAPPELS - FINI L'HERBE À POUX !

Le pollen de l'herbe à poux provoque chez les personnes allergiques le rhume des foins et, parfois, la sinusite chronique ou l'asthme.

Vous reconnaissez cette plante ? Arrachez-la ou coupez-la au ras du sol le plus rapidement possible. Ce geste simple contribuera à améliorer la santé de plus d'un million de Québécois allergiques au pollen de l'herbe à poux

www.herbeapoux.gouv.qc.ca

Ça s'arrache !





8

TENNIS

En plus des terrains du parc Lindsay-Cullen qui sont accessibles à tous (gratuit depuis le mois de juin), les terrains de CVR sont aussi accessibles à la communauté. Grâce à une entente avec l'école, les terrains qui sont en très bon état, seront accessibles tout l'été de 8h à 20h.

Amusez-vous bien!



ACTIVITÉS OFFERTES À ORMSTOWN

VOICI LES COORDONNÉES DES ORGANISMES OU ENTREPRISES OFFRANT DIVERS COURS CET AUTOMNE.

Activités du Chateauguay Valley CLC

Sports, art, danse, etc. pour tous!.....450 829-2381, ex. 245

École de danse Neva Shelton

www.dansenevashelton.com

Yoga

- Elizabeth Chanona 450 247-2185
- Julie Gergely..... 450 807-8438
- Yoga Phénix..... 450 369-3661

Club Cardio Ormstown

Gilles Cloutier 514 296-5535

Cours de Baladi

France 514 704-0492

Karaté

Sensei Sébastien Deragon..... 514 622-6484

Gym Kana

..... 450 843-8484

Serenplicity - Art, atelier savon, etc. 450 807-1612

Club de curling Ormstown..... 450 829-2855

Cours de dressage pour chiens 450 829-3323

Une Affaire de Famille 450 829-3782

Club de sac de sable 514 444-7422

Club 4-H Ormstown

Caitlyn MacDougall 450 829-3851

Brownies

Renee Sabetta-Cavers 450 829-3685

Info: 450 829-3249

85, rue Roy.

- Mardi : 13h à 15h & 17h à 20h

- Jeudi : 13h à 15h & 17h à 20h

- Mercredi : 12h à 15h

- Samedi : 10h à 12h00

LE SAVIEZ-VOUS?



Vous pouvez emprunter la culture, durant toute l'année!

Grâce à la **CARTE MUSÉE MONTERÉGIE**. Cette carte, valide pour une période de 14 jours de calendrier, permet à une famille composée de deux adultes et deux enfants de visiter un des six musées participants, et ce, gratuitement.

Comment faire? Aussi simple que d'emprunter un livre. Vous devez être âgé de 14 ans et plus et être abonné à la bibliothèque. Si vous détenez déjà votre NIP pour accéder à votre dossier d'utilisateur, vous pouvez même la réserver en ligne si elle est déjà empruntée.

Musées participants :

- Musée régional de Vaudreuil-Soulanges
- Maison nationale des Patriotes
- Musé de Société des Deux-Rives
- Biophare
- Musée du Haut-Richelieu
- Musée Maison Le Pailleur

VOUS PARTEZ EN VACANCES? EMPRUNTEZ DES LIVRES NUMÉRIQUES!

Avec votre carte d'abonné, vous avez accès à des milliers de titres et vous pouvez emprunter jusqu'à dix livres à la fois en allant sur le site « mabibliotheque.ca ».

Alors faites vos provisions et voyagez léger!

PAGE facebook

N'oubliez pas de venir visiter notre page Facebook et soyez les premiers à découvrir nos nouveautés. Et sur notre page, vous pourrez lire des articles sur les livres, les écrivains et tout ce qui rattache à la lecture. Alors n'attendez plus!

Visitez : Bibliothèque municipale Ormstown



Ormstown *Voice*

MUNICIPAL NEWSLETTER



THE TOWN HALL



10

Mayor : Jacques Lapierre

Councillor, seat # 1

Kenneth Dolphin

Councillor, seat # 2

Jacques Guilbault

Councillor, seat # 3

Stephen Ovans

Councillor, seat # 4

Michelle Greig

Councillor, seat # 5

Thomas Vandor

Councillor, seat # 6

Chantale Laroche

General Manager

Philip Toone

Public Works

Stéphane Thibault

Park & Rec Director

Marie Lalonde

Director/Chief – Fire Department

Stephen Knox

Emergency Measures Coordinator

Philip Toone

Municipal Inspectors

Laurence Proulx-Hébert

Tonya Welburn

TOWN HALL

Telephone : 450 829-2625

The town hall is located
at 5 Gale Street.

Business hours are as follows (no
interruption of service during lunch hour):
Monday to Thursday:
8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Friday: 9 a.m. to 1 p.m.

Phone directory

Carole Chabot ext. 200
Marie Bourdon ext. 201
Jocelyne Madore ext. 203
Laurence Proulx-Hébert ext. 204
Marie Lalonde ext. 205
Tonya Welburn ext. 206
Sylvie Tremblay ext. 207
Philip Toone ext. 209

LABOUR DAY

Please note that the Town Hall will be
closed Monday, September 3rd.

THE MAYOR'S MESSAGE

Dear Citizens,

We made it, we are right in the middle of summer. This season, exciting as it is for the length of the day and the activities that come with, has evolved over the years towards temperatures that affect both our citizens and our infrastructure.

For example, the first week of July, the library and recreation centre were opened to welcome anyone who needed a break from the heat. Warnings were published on our various communication sites advising that drinking water use had to be judicious. Further, outdoor fires have had to be prohibited. Certainly our cooperation and neighbourly practices have been essential of late for the wellbeing of the population.

You may well have noticed that we count on your collaboration and your sense of responsibility to safeguard and improve the quality of life of the community as a whole.

On another subject, we have distributed over 100 smoke detectors, free of charge, and it continues to be possible to obtain one at the Town Hall if you do not already have one. Further, installation can be offered by our volunteer firefighters or another town employee in exceptional cases.

And finally, town council and employees and myself wish you all a very pleasant summer, and an enjoyable vacation.

Jacques Lapierre | Mayor



2018 MUNICIPAL TAXES

Don't forget the 3rd and final instalment is due on October 1st, 2018.



PEDESTRIAN PASSAGE: PEDESTRIANS PRIORITY

Many people may not be aware, but when there is a pedestrian crossing, pedestrians have priority. We notice that motorists and cyclists often do not often stop at sleepers.

Message to pedestrians: Make it clear that you want to cross so that the driver or cyclist does not err in your intentions. Make sure you can cross safely, that is, the vehicles and cyclists have seen you and give you way.

THE NEXT COLLECTION DATES OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE COMPUTERS AND OTHER ELECTRICAL DEVICES ARE:

- Saturday, August 4th, from 8:30am until 4pm in Orms Town (Éco-Center, 9 St. Paul St.)
- Saturday, August 18th, from 8:30am until 4pm in Saint-Anicet (Municipal Garage, 5001 route 132)
- Saturday, September 16th, from 8:30am until 4pm in Godmanchester (Town Hall, 2282 Ridge Rd.)

Complete list of accepted items: www.mrchsl.com



WASTE MANAGEMENT

IMPORTANT DATES TO REMEMBER:

- **Large Items:** August 28th and September 25th
- **Green waste:** August 7th, September 4th
- **Éco-Center:** August 25th & September 8th and 22nd from 9:00 a.m. to 12:00 (noon)



GARAGE SALES

Orms Town residents will be permitted to hold garage sales on
SEPTEMBER 7th, 8th and 9th

Please call the Town Hall at 829-2625 to register **before August 20th**

The locations of these garage sales will be listed in a pamphlet which will be prepared by the municipality. They will be available at various local merchants. It is free! Please remember that garage sales are only permitted on designated weekends approved by the municipality.



INVITATION FOR ALL

THE 5TH EDITION OF THE ROSALIE EMOND BALL TOURNAMENT for the Charles Bruneau Foundation will take place **FROM AUGUST 17 TO 19** at the Ormstown Ball Field.

Prints tickets are also available with great prices including a trip to New York. Canteen and inflatable games on site throughout the weekend. So we invite you to come for a walk and encourage the teams.

For information:

- Patrick Arcoite 450 370-6520
- Julie Hébert 450 829-2764



BARRIE MEMORIAL HOSPITAL BAZAAR

It's that time again, making jams, jellies, pickles etc. When you do, please think about setting some aside for the Hospital Bazaar which will be held on November 3rd, 2018. Provincial food laws state that **Mason jars** with **new lids** must be used. Thank you !

THANK YOU ! BARRIE MEMORIAL WOMENS AUXILIARY B.B.Q. SUPPER

Thank you to the 400 people who came to support us.
Thank you to all of our volunteers
Thank you to L'HERMINE for great service.

ST-MALACHIE CHURCH BAZAAR

10, Bridge St., Ormstown

AUGUST 10TH: 8:30 A.M. TO 4:30 P.M.

AUGUST 11TH: 9:00 A.M. TO 2:00 P.M.

Snack bar
Rain or shine
Welcome to all

Outdoor Thanksgiving mass:

SUNDAY AUGUST 12TH, 9:30 AM.

The celebrant will be Abbé Boniface.

CLOTHING COUNTER

The St-Malachie community would like to remind you that the clothing counter is always **open Mondays and Saturdays from 10:00 to 12:00 a.m.** It is located at 10, rue Bridge (Oasis) in Ormstown. **Closed on September 3rd.** All are welcome.

END OF SEASON SALE : EVERYTHING AT HALF PRICE

MONDAY: SEPTEMBER 10-17: 10:00 TO 12:00 A.M.

SATURDAY: SEPTEMBER 15-22 10:00 TO 12:00 A.M.



COMMEMORATIVE CELEBRATION OF THE DEPARTED

(Cemetery visit)

**SUNDAY, SEPTEMBER 30, 9:30
AT ST-MALACHIE CHURCH, ORMSTOWN**



BETTY RIEL FOUNDATION

The Betty Riel Foundation is a non-profit organization working in collaboration with the S.A.B.E.C. The foundation serves the entire Haut-Saint-Laurent MRC.

We pay 13 trips a year, per person, to those who need to see a doctor or take cancer treatments. All members of the foundation are volunteers. Every dollar we pick up goes to pay for a trip.

Since we do not receive any funding, we operate thanks to generous donations and fundraising. Our next fundraiser will be the August 25th triathlon at C.V.R. of Ormstown, where you are invited as a participant or spectator.

For any other information, contact

Betty Riel: 450 264-3570

Yolande Cardinal: 450 264-5053

Carolyn Labelle 450 601-3735

THE ORMSTOWN LIONS CLUB

would like to thank the sponsors and everyone who bought tickets for the duck race.

The winners are as follows:

- \$ 2 000: A.R. Lussier
- \$ 1 000: Patsy Vincent
- \$ 250: Bill Brooks,
Kathleen Rattigan
- \$ 100: Wilfrid Vincent,
Sylvain Métras,
Claire Bourdeau,
Christian Létourneau,
Denise Poirier, Peter Burrow



Once again THANK YOU and see you next year !

List of organizations that will receive a donation from all ticket sales to the 2018 edition of the Ormstown Lion's Club Annual Duck Race: SABEC, Ormstown Municipality (Recreation centre defibrillator), Ormstown Centre d'accueil Foundation, Club des petits déjeuners (5 schools in Ormstown et Franklin).

Thank you for the encouragement. Your generosity helps bring happiness to many.

Until next year.



SAVE THE DATE!
SATURDAY OCTOBER 6TH,
10:00 A.M. TO 3:00 P.M.

SENIOR'S FAIR

"Create friendship across generations"
Chateauguy Valley Regional Highschool

ST-JEAN BAPTISTE SOCIETY ORMSTOWN SECTOR

ANNUAL BRUNCH

SUNDAY, SEPTEMBER 16TH, 2018

FROM 10 AM TO 1 PM

Location : Ormstown Golf Club

Cost: \$ 18

Children (7 to 12 years old) : \$9
6 & under : Free



RSVP : 450 829-3180 or 450 829-3398



OPEN HOUSE

The Royal Canadian Legion Ormstown,

Branch 196 cordially invite you to an

OPEN HOUSE ON

SATURDAY, AUGUST 25TH, 2018

FROM 10:00 AM TO 5:00 PM

At 33 Prince Albert Street, Ormstown,



We are grateful for your past support and patronage. We are here to answer your questions and let you know what the Royal Canadian Legion is all about. Find out about our Membership, the Poppy Campaign, what Services are available for Veterans & their families, our Activities and much more.

Grillades will be available for purchase. Come and join us.

Visit our Facebook Page - Ormstown Legion Branch 196

RECALL - PUT AN END TO RAGWEED !

Ragweed pollen causes hay fever and, occasionally, chronic sinusitis or asthma in people allergic to it.

Have you seen this plant ?

Pull it up or cut it down to ground level before the end of July. This simple act will help improve the health of over one million Quebecers who are allergic to ragweed pollen. Put an end to ragweed as soon as possible !

www.herbeapoux.gouv.qc.ca

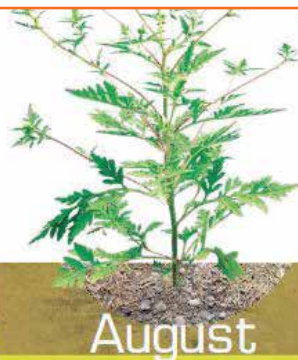
PULL IT UP !



June



July



August



14

TENNIS

In addition to Lindsay-Cullen Park tennis courts that are accessible to all (free since June), CVR tennis courts are also accessible to the community. Thanks to an agreement with the school, the courts which are in very good condition, will be accessible all summer from 8:00 a.m. until 8:00 p.m. Have fun!



ACTIVITIES OFFERED IN ORMSTOWN

HERE ARE THE CONTACT DETAILS FOR ORGANIZATIONS OR COMPANIES OFFERING VARIOUS COURSES THIS FALL.

Chateauguay Valley CLC Activities

Sports, art, dance, etc. for everyone!450 829-2381, ex. 245

Neva Shelton Dance School

www.dansenevashelton.ca

Yoga

- Elizabeth Chanona 450 247-2185
- Julie Gergely 450 807-8438
- Yoga Phénix 450 369-3661

Club Cardio Ormstown

Gilles Cloutier 514 296-5535

Belly Dancing Lessons

France 514 704-0492

Karate

Sensei Sébastien Deragon 514 622-6484

Gym Kana

..... 450 843-8484

Serenplicity – Art, soap, etc. 450 807-1612

Ormstown Curling Club 450 829-2855

Chateauguay Valley Kennel Club 450 829-3323

Une Affaire de Famille 450 829-3782

Sand bag league 514 444-7422

Club 4-H Ormstown

Caitlyn MacDougall 450 829-3851

Brownies

Renee Sabetta-Cavers 450 829-3685

Info: 450 829-3249

85 Roy Street.

- Tuesday: 1:00 to 3:00 pm & 5:00 to 8:00 pm
- Wednesday: Noon to 3:00 pm
- Thursday: 1:00 to 3:00 pm & 5:00 to 8:00 pm
- Saturday: 10:00 am to noon

DID YOU KNOW?



Thanks to the **MONTÉRÉGIE MUSEUM CARD**. This card, valid for a 14-day calendar, allows a family of two adults and two children to visit one of the six participating museums, free of charge.

How to do? As simple as borrowing a book. You must be 14 years of age and over and subscribe to the library. If you already have your PIN to access your user record, you can even book it online if it is already in use.

Participating museums:

- Musée régional de Vaudreuil-Soulanges
- Maison nationale des Patriotes
- Musé de Société des Deux-Rives
- Biophare
- Musée du Haut-Richelieu
- Musée Maison Le Pailleur

ARE YOU ON HOLIDAYS? BORROW DIGITAL BOOKS!

With your subscriber card, you have access to thousands of titles and you can borrow up to ten books at a time by going to "mabibliotheque.ca". So pack up and travel light!

facebook PAGE

Do not forget to visit our Facebook page and be the first to discover our new products. And on our page you can read articles about books, writers and everything related to reading. So do not wait!

Visit: Ormstown municipal Library

L'homme de Griffintown: L'invité surprise du G7, de MARKUS



Vous ne devinerez jamais
qui s'est invité au G7...

Si vous avez aimé L'homme invisible
de H. G. Wells, vous adorerez ceci.

**Disponible dès maintenant en
numérique et papier
dans toutes les bonnes librairies**

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution,
ou connaître ses différents points de vente,
visitez: editionsmpc.com

Distribution: Edipresse Éditeur: La Plume D'or

ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION

Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!



DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux | Magazines
Mise à disposition gratuite de mobilier urbain



www.editionsmpc.ca • Courriel : info@editionsmpc.ca



Dre Ningxia Zhao • Dr Ramin Mirmooji • Dr Benoît Ménard • Dre Barbara Marczuk

Services offerts : Dentisterie familiale, chirurgie (dents de sagesse), implant, orthodontie,
traitement de canal, prothèse (complète et partielle), couronne, pont et +.

Services offered : Family dentistry, surgery (wisdom teeth), implant, orthodontic,
root canal treatment, denture (complete and partial), crown, bridge + more.

31 Rue York, Huntingdon, QC J0S 1H0

450 264-3811 • 1 877 475-3811 • canamedental@hotmail.com

Une équipe à votre service!

6, rue Bridge, Ormstown, QC, J0S 1K0

450-829-3777



PHYSIO

MULTISERVICES

Physiothérapie • Ergothérapie • Ostéopathie • Acupuncture
Massothérapie • Chiropratique • Thérapie du sport




UNIPRIX

Geneviève Dion et
Phanthavy Douang-Boulom inc.
Pharmaciens

LIVRAISON GRATUITE À ORMSTOWN

**DÉCOUVREZ NOS NOUVEAUX
SOINS DE BEAUTÉ EN SUCCURSALE**

T 450 264-5347 F 450 264-3174
72, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc J0S 1H0



Arrosage
Épandage fumier liquide,
solide et en tous genres
(Tank Aluminium)
Épandage de chaux
Pressage de foin
en bales carrées.

**Les Fermes
François Paquin
& Fils**

5008, Route 132, Saint-Anicet, QC J0S 1M0

450 264-5218 | 450 370-2853 | 450 288-5218 | 450 601-5219

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

Mc GERRIGLE

FUNERAL HOME INC.

Incinération / Cremation
Pré-arrangement / Pre-arrangements

Prop. : Ilse Laliberté

450 829-2214

70 LAMBTON, ORMSTOWN, QC J0S 1K0
www.mcgerrigle.com





**REGATE
HUNTINGDON** KIA

Kia Régate Huntingdon
Nous croyons en votre région !
Regate Kia Huntingdon
We believe in your region!

PARE-BRISE | DÉMARREUR À DISTANCE
ANTIROUILLE | CENTRE D'ESTHÉTIQUE | PIÈCES ET ACCESSOIRES
VENTE MOTO ET VÉHICULE TOUT TERRAIN (NEUF & USAGÉ)

450 322-3333 



450 322-2222

PREMIER RANG DANS LA QUALITÉ INITIALE



CADENZA

FORTE

SOUL

NIRO

SORENTO

100 RIDGE (route 202), HUNTINGDON, Québec J0S 1H0 | www.kiahuntingdon.com